

# 主與我為伴

W H Monk  
(1823-1889)

Adagio solenne

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in treble clef, G major, and common time. The bottom staff is in bass clef, C major, and common time. The lyrics are written in Chinese characters above the notes, with corresponding English translations below them. The score is divided into four sections, each ending with a repeat sign and the number '8'. The lyrics are as follows:

**Top Staff (Treble Clef):**

- 第墮隊，勵認近治下，  
我箭領勉曆接理暗，  
居飛親適主親恰黑，  
尊陰身主欣主手深，  
紓光躬君歡恩伸陰，  
垂如塵權年時繁量，  
漸逝日用為是在漸，  
幕月舊重疊論害目，  
低梭居威輕分滋花。

**Bottom Staff (Bass Clef):**

- 夜日念慎夢莫敵渾，  
暮樂大善叛助病在，  
心晞恩施皆解悲空，  
晚趣眾意變我痛晚，  
扶榮徒療為臨仍情，  
盼富愛以妄爾我愛，  
助名是效全敵舊十，  
慟利伴助力盪熱字，  
憇錯侶濟併震熾架；

Abide with me (路 24 : 29)

詞 : Henry Francis Lyte (1793-1847)

譯 : Henry Woo 胡健挺 OFM ( May 14 MMIX 香港)

CATHOLIC CHURCH OF HONG KONG

提磨隨危停朋儀霞，勿幻譽病莫路奠落，切變讚挽盼領吐襯，慰見遜碎恕作庫世，安兼謙心寬主陰今，  
 摯腐熟淚我仗折父，友壞落為背賴惡宅，排揚無人離慈芒娘，盡在又罪道著罪是，擠波拘揮經恩刺家，  
 在莫衷救相善信死，幕奈心罪偕牧莫不，帷何句迷永人疑怕。  
 陪陪陪陪陪陪陪陪，伴伴伴伴伴伴伴伴，護護護護護護護護，祐祐祐祐祐祐祐祐，長同聆勤仁為求全，駐挫訴奮愛我賜旅，  
 13  
 曲：William Henry Monk (1823-1889)